

DODATOK Č. 14

ZO DŇA 13.12.2018

K

ZMLUVE O FINANCOVANÍ Č. 91/ZF/2008

ZO DŇA 27.11.2008

medzi

Zmluvnými stranami

Všeobecná úverová banka, a.s.

a

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

TENTO DODATOK č. 14 (ďalej len **Dodatok**) **k ZMLUVE O FINANCOVANÍ č. 91/ZF/2008** zo dňa 27.11.2008 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 23.9.2009, Dodatku č. 2 zo dňa 26.2.2010, Dodatku č. 3 zo dňa 16.6.2010, Dodatku č. 4 zo dňa 22.2.2012, Dodatku č. 5 zo dňa 23.5.2012 a Dodatku č. 6 zo dňa 22.11.2012, Dodatku č. 7 zo dňa 29.5.2013, Dodatku č. 8 zo dňa 26.5.2014, Dodatku č. 9 zo dňa 4.8.2014, Dodatku č. 10 zo dňa 22.6.2015, Dodatku č. 11 zo dňa 28.09.2015, Dodatku č. 12 zo dňa 1.12.2016 a Dodatku č. 13 zo dňa 21.12.2017 (ďalej len **Zmluva**) je uzavretý dňa 13.12.2018

MEDZI:

- (1) **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**, so sídlom Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 914 921, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3496/B (ďalej len **Dlžník**); a
- (2) **Všeobecná úverová banka, a.s.**, so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 341/B (ďalej len **Veriteľ**)

TAKTO:

1. VÝKLAD POJMOV

Definície pojmov a výkladové pravidlá uvedené v Prílohe 1 Zmluvy majú v tomto Dodatku rovnaký význam, pokiaľ v tomto Dodatku nie je uvedené inak.

2. ZMENY USTANOVENÍ ZMLUVY

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmenách Zmluvy:

2.1 V Článku 7 sa odsek (a) Zmluvy v celosti vypúšťa a nahrádza sa takto:

"(a) Dlžník a Veriteľ sa dohodli, že prerozdelenie Celkového limitu financovania je nasledovné:

- (a) Revolvingový limit vo výške 14 000 000,- EUR; a
- (b) Kontokorentný limit vo výške 6 000 000,- EUR; z toho:
 - (A) Kontokorentný limit EUR vo výške 6 000 000,- EUR; a
 - (B) Kontokorentný limit USD vo výške 0,- EUR."

2.2 V článku 1 v Prílohe 1 Zmluvy sa definícia pojmu **Konečný deň splatnosti** v celosti vypúšťa a nahrádza sa takto:

"**Konečný deň splatnosti** znamená:

- (a) pre Revolvingový úver, 31.12.2019;
- (b) pre Kontokorentný úver vo výške nepresahujúcej Závaznú čiastku, 31.12.2019;
- (c) pre Kontokorentný úver vo výške presahujúcej Závaznú čiastku, skorší z nasledujúcich dvoch dní:
 - (i) 31.12.2019; alebo

- (ii) akýkoľvek deň určený ako "Konečný deň splatnosti pre Kontokorentný úver vo výške presahujúcej Záväznú čiastku" v písomnom oznámení Veriteľa adresovanom Dlžníkovi, najskôr však piaty deň odo dňa doručenia takéhoto písomného oznámenia Veriteľom Dlžníkovi, pričom, pre odstránenie pochybností, aj po určení "Konečného dňa splatnosti pre Kontokorentný úver vo výške presahujúcej Záväznú čiastku" v súlade s týmto pod-odsekom (c)(ii) je Veriteľ oprávnený, a to aj opakovane, rozhodnúť o poskytnutí Čerpania nad Záväznú čiastku v súlade s článkom 5.3 a následne opätovne určiť "Konečný deň splatnosti pre Kontokorentný úver vo výške presahujúcej Záväznú čiastku" v súlade s týmto pod-odsekom (c)(ii)."

3. ODKLADACIE PODMIENKY

Zmeny ustanovení Zmluvy uvedené v článku 2 tohto Dodatku nenadobudnú účinnosť pred tým, ako Dlžník preukázal Veriteľovi riadne zverejnenie tohto Dodatku v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len **Občiansky zákonník**) v spojení s príslušnými ustanoveniami zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len **Zákon o slobode informácií**) v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, a to formou odkazu na príslušný link na internete.

4. POPLATKY A VÝDAVKY

4.1 Poplatok za zmenu

Za uzatvorenie tohto Dodatku je Dlžník povinný v deň uzavretia tohto Dodatku (alebo v nasledujúci Pracovný deň) zaplatiť Veriteľovi jednorazový poplatok vo výške **XXXX,- EUR**. Pre odstránenie pochybností, v súvislosti s uzatvorením tohto Dodatku nevzniká Veriteľovi nárok na uhradenie iného poplatku, ako poplatku stanoveného v predchádzajúcej vete.

4.2 Cenník Veriteľa

Poplatky a odplaty platné podľa Cenníka Veriteľa ku dňu uzatvorenia tohto Dodatku sú uvedené v Prílohe 1 tohto Dodatku a pokiaľ Zmluva (vrátane tohto Dodatku) neustanovuje inak, Dlžník je povinný zaplatiť Veriteľovi všetky príslušné poplatky a odplaty podľa Cenníka Veriteľa.

5. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

5.1 Vzťah k Zmluve

Ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom, zostávajú v platnosti a účinnosti v doterajšom znení.

5.2 Uistenie

Každá Zmluvná strana potvrdzuje druhej Zmluvnej strane, že:

- (i) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať (ktorú z vlastného rozhodnutia nevyužila) obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia tohto Dodatku so všetkými poradcami, vrátane externých účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných;

- (ii) uzavrela tento Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že žiadna Zmluvná strana v rámci rokovaní o tomto Dodatku, ani pri jeho uzavretí, neprevzala na seba žiaden fiduciárny ani iný implicitný záväzok voči druhej Zmluvnej strane.

5.3 Vyhotovenia

Tento Dodatok je vyhotovený a podpísaný v 4 rovnopisoch, pričom každá Zmluvná strana dostane 2 rovnopisy. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku je Príloha č. 1.

5.4 Rozhodné právo

- (a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- (b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, Veriteľ má zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

5.5 Riešenie sporov

Keďže Dlžník odmietol návrh Veriteľa na riešenie sporov z tohto Dodatku v zmysle § 93b zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tohto Dodatku alebo v súvislosti s ním (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jeho existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý príslušným súdom podľa zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení zákona č. 87/2017 Z. z.. Ustanovenia článku Zmluvy s názvom „Riešenie sporov“ sa vzťahujú na tento Dodatok tak, ako keby boli priamo uvedené v tomto Dodatku, pričom odkaz na Zmluvu sa bude interpretovať ako odkaz na tento Dodatok.

5.6 Účinnosť Dodatku

Tento Dodatok bol podpísaný v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku. Tento dodatok nadobudne platnosť dňom jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť v deň kedy Dlžník preukáže Veriteľovi jeho zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa článku 3 tohto Dodatku, najskôr však v deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka a Zákona o slobode informácií.

PRÍLOHA 1
VÝŇATOK Z CENNÍKA VERITEĽA

ÚVERY

Komerčné ¹⁾ a komunálne úvery	
Odplata za dojednanie záväzku (uzatvorenie úverovej zmluvy), odplata za predĺženie splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru ²⁾ (uzavretie dodatku k úverovej zmluve)	
• pri úveroch poskytnutých v EUR	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 500,00 EUR
• pri úveroch poskytnutých v USD	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 600,00 USD
• pri úveroch poskytnutých v CZK	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 13 500,00 CZK
• pri úveroch poskytnutých v GBP	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 455,00 GBP
• pri úveroch poskytnutých pre Vlastníkov bytov (prostredníctvom Správcu alebo SVB) vo výške do 33.200 EUR vrátane	min. 100,00 EUR
• pri úveroch poskytnutých pre Vlastníkov bytov (prostredníctvom Správcu alebo SVB) vo výške nad 33.200 EUR	min 0,5% z výšky úveru, min. 500,00 EUR
Odplata za vystavenie záväzného úverového prísl'ubu s dobou platnosti dlhšou ako 3 mesiace odo dňa vystavenia; odplata za vystavenie záväzného úverového prísl'ubu v súvislosti s účasťou klienta vo verejnom obstarávaní.	min.1,00% z poskytnutej sumy, min. 500,00 EUR
Eskont zmenky	dohodou
Odplata za rezervovanie neposkytnutých peňažných prostriedkov (záväzková provízia) ⁵⁾	
• pri komerčných úveroch v EUR a CM (revolvingový a termínovaný úver)	min. 0,7% p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
• kontokorentný úver	min. 0,8% p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
Navýšenie objemu úveru / limitu zo zmluvy o financovaní	min. 1,00% z navýšovanej čiastky úveru, min. 500,00 EUR, resp. ekvivalent v mene úveru
Predčasné splatenie termínovaného úveru alebo jeho časti ³⁾	
• pri úveroch poskytnutých v EUR	3,00 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 500,00 EUR
• pri úveroch poskytnutých v USD	3,00 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 600,00 USD

• pri úveroch poskytnutých v CZK	3,00 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 13 500,00 CZK
• pri úveroch poskytnutých v GBP	3,00 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 455,00 GBP
Skrátenie konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru dodatkom k zmluve	
• pri úveroch poskytnutých v EUR	3,00 % z dohodnutého úverového rámca, min. 500,00 EUR
• pri úveroch poskytnutých v USD	3,00 % z dohodnutého úverového rámca, min. 600,00 USD
• pri úveroch poskytnutých v CZK	3,00 % z dohodnutého úverového rámca, min. 13 500,00 CZK
• pri úveroch poskytnutých v GBP	3,00 % z dohodnutého úverového rámca, min. 455,00 GBP
Zmena splátkového plánu termínovaného úveru z podnetu klienta (okrem predčasného splatenia termínovaného úveru alebo jeho časti)	
• v rámci pôvodnej lehoty splatnosti	min. 330 EUR, resp. ekvivalent v mene úveru
• v prípade zmeny konečnej splatnosti (okrem predčasného splatenia termínovaného úveru alebo jeho časti)	1,00 % zo zostatku istiny úveru, min. 500,00 EUR, resp. ekvivalent v mene úveru
Zmena/doplnenie zmluvy o úvere / zmluvy o financovaní z podnetu klienta dodatkom (okrem zvýšenia sumy úveru, skrátenia konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru, predčasného splatenia termínovaného úveru alebo jeho časti a zmeny splátkového plánu termínovaného úveru), ako aj zmeny v dokumentoch súvisiacich so zmluvou o úvere	
min. 330,00 EUR	
Vedenie úverového účtu ⁵⁾	
• pri úveroch poskytnutých v EUR	6,00 EUR mesačne
• pri úveroch poskytnutých v USD	7,00 USD mesačne
• pri úveroch poskytnutých v CZK	170,00 CZK mesačne
• pri úveroch poskytnutých v GBP	5,50 GBP mesačne
• pri úveroch poskytnutých v CHF	7,00 CHF mesačne
Podanie informácie notárom, advokátom, komerčným právnikom, samosprávnym územným celkom (obce) a ostatným podnikateľom v zmysle §2 ods. 2 Obch. Zákonníka (fyzickým aj právnickým osobám) o používaných úrokových sadzbách pri poskytovaných úveroch v minulosti	
33,20 EUR ⁴⁾	
Zabezpečenie protestu zmenky (v prípade eskontu, ako aj inkasa zmenky, prijatej ako zabezpečenie aktívneho obchodu)	
33,20 EUR + notárske poplatky	

Príprava dokumentu z podnetu klienta súvisiaceho so vzdaním sa práv vyplývajúcich z porušenia zmluvy o úvere / zmluvy o financovaní	min. 0,1 % z celkového limitu financovania / zo zostatku istiny pri termínovanom úvere, min. 100,00 EUR
Príprava iného dokumentu z podnetu klienta súvisiaceho so zmluvou o úvere / zmluvy o financovaní (napr. vzdanie sa záložného práva, vydanie súhlasu banky k podmienkam VOP a iné)	min. 100,00 EUR
Výpisy z úverového účtu	
• Výpis z úverového účtu 1x mesačne (ku koncu mesiaca) zasielaný prostredníctvom služby InBiz, Internet banking alebo poštou	bezplatne
• Dotlač výpisu na základe požiadavky klienta - za výpis. Neúčtuje sa pri reklamáciách výpisov doručovaných poštou uplatnených v lehote do 30 dní od dátumu vyhotovenia reklamovaného výpisu a pri okamžitej reklamácií chýbajúceho výpisu pri preberaní výpisov osobne alebo schránkou	6,60 EUR
• Mimoriadny výpis, výpis mimo cyklu	6,60 EUR
Zaslanie každej upomienky o nezaplatení dlžnej sumy, o nepredložení finančných výkazov a daňového priznania-resp. o neplnení akejkoľvek zmluvnej podmienky	150,00 EUR, resp. ekvivalent v mene úveru
Odplata za vystavenie záväznej ponuky na uzavretie zmluvy o úvere ⁶⁾	
• pri úveroch do výšky 5 mil. EUR	0,1 % z výšky úveru min. 500,00 EUR, resp. ekvivalent v mene úveru
• pri úveroch nad 5 mil. EUR	dohodou

Poznámka:

1. Komerčné úvery zahŕňajú úvery v EUR a CM, eskont zmeniek a povolený debet na bežnom účte
2. V prípade prolongácie kontokorentného alebo revolvingového úveru na dobu kratšiu ako 12 mesiacov bude odplata, ktorá je vypočítaná percentom, znížená na X/12 jej výšky, pričom X označuje počet mesiacov predĺženia splatnosti úveru. Zníženie sa netýka výšky minimálnej odplaty
3. Poplatok sa neúčtuje v prípade zmlúv o úvere pre Vlastníkov bytov (prostredníctvom Správcu alebo SVB) uzavretých po 1.1.2013
4. Cena sa zvyšuje o 20% DPH
5. Poplatok sa neúčtuje v prípade zmlúv o úvere pre Vlastníkov bytov (prostredníctvom Správcu alebo SVB)
6. Odplata za dojednanie záväzku (uzatvorenie zmluvy o úvere) bude znížená o sumu zaplatenej odplaty za záväznú ponuku, vystavenú v súvislosti s tou zmluvou o úvere, nie dávnejšie ako 3 mesiace pred dňom uzavretia zmluvy o úvere

PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

v zastúpení:

Meno: Ing. Martin Vozár, MBA
Funkcia: predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

v zastúpení:

Meno: Ing. Ľubomír Kuťka
Funkcia: člen predstavenstva

Všeobecná úverová banka, a.s.

v zastúpení:

Meno: Ing. Tomáš Frič
Funkcia: riaditeľ odboru Domáci klienti a Inštitúcie i

Všeobecná úverová banka, a.s.

v zastúpení:

Meno: Mgr. Matúš Hluchý
Funkcia: manažér klientskych vzťahov Odbor Domáci klienti a inštitúcie